

淡江大學 97 學年度轉學生招生考試試題

系別：德國語文學系三年級

科目：德 語 翻 譯

本試題共 一 大題， 一 頁

Bitte übersetzen Sie die folgenden Aufgaben ins Deutsche bzw. ins Chinesische.

1. Wissenschaftler haben festgestellt, dass Lachen glücklich und gesund macht, weil es die Körper und die Psyche positiv beeinflussen kann. 10%
2. Beim Lachen treten biochemische Prozesse im menschlichen Organismus vor. 10%
3. Versuchen Sie, längere und langsamere Übungen mit kürzeren und härteren Übung zu kombinieren. 10%
4. 你在寒假有什麼計劃呢？你會和家人在海邊度假嗎？10%
5. 如果他在這裡就好了！可惜他必須在家準備考試。10%
6. 牆上掛著一幅漂亮的畫。10%
7. Marie und Martin verabredeten sich gestern Abend mit Freunden von Martin zum Abendessen. Martin wollte pünktlich sein. Er freute sich schon die ganze Woche auf den Abend, aber Marie fühlte sich nicht sehr wohl. Sie hatte einfach keine Lust und wollte gern zu Hause bleiben. 20%
8. Als ich erwachte, hatte ich den Traum vergessen, erst später fiel er mir wieder ein. Ich hatte wohl gegen eine Stunde geschlafen, mitten in Musik, am Tisch, nie hätte ich das für möglich gehalten. Das liebe Mädchen stand vor mir, eine Hand auf meiner Schulter. 20%